



ル 5
3383
1



門 5
號 3383
卷 1



朔方備乘
札記

順德李若農先生撰

門人江標謹署

早稻田大學圖書館
藏 28.4.24 書

光緒丁酉會稽施
氏棊於鮑鄭學廬

朔方備乘札記

音

順德李文田

卷十五

尼布楚即林木中百姓攷○於是自失必兒等種以南
失必兒即鮮卑三字之對音今俄羅斯錫伯利即此
失必兒之對音也
至乞兒吉思即吉利吉思
查原文作萬乞兒吉思萬乞即鞞鞞及勿吉之對音此
處脫萬字而以爲吉利吉思非也

卷十六

西非界

波蘭路總裁○西北界寒牙里

寒牙里卽控噶爾

卷二十四

額爾古納河○一曰臚胸河

一曰龍居河一曰班朱納海見元史速不台傳一曰

巴渚納海子見元祕史

一曰陸局河

見西游記

有孫可勒河亦曰僧庫勒河卽僧庫爾河也

元祕史之桑沽兒河卽此對音

一作闊灤海子

元祕史作闊連海子

鄂爾順河

元祕史作兀兒失溫河卽鄂爾順對音

卽古捕魚兒海

見元祕史

呼倫貝爾城總管

當云因地名設總管

又西南流百餘里

喀爾喀河

又西分爲二支

喀爾喀河

又西流與北一支復合

喀爾喀河

又西流

喀爾喀河

又西南

喀爾喀河

又西

喀爾喀河

又西

喀爾喀河

折西北流

喀爾喀河

又西北百餘里

喀爾喀河

又西北二百里

喀爾喀河

其支河七曰阿母巴哈爾渾

卽阿母巴哈兒渾

曰伊闌色模

即衣藍塞漠

曰喀爾札布魯克圖

即噶兒查布魯克圖

曰訶爾訶齊

即活爾活

曰呼魯思泰

即呼魯思太

曰喀爾喀

即提綱之喀爾喀

黑龍江○又東南齊母爾喀河自南來入之

元祕史作乞沐兒台河

卷二十五

色楞格河○復從鄂模西北溢為昂噶拉河

元史之昂可刺河其上流即色楞格河

鄂爾坤河○東南流曰姑洛河

輟耕錄曰虞文靖公集撰高昌王世勳碑曰畏吾兒

之地有和林山二水出焉曰虎忽刺曰薛靈哥按薛

靈哥即色楞格河其虎忽刺即姑洛之對音

一自北麓東南流曰阿木勒稽烏林塔河

明鄭大郁四夷攷曰和寧卽哈刺禾林元初建都於此名元昌路

哈拉河上源曰通克拉河

元祕史統格黎河卽此通克拉河

東北自阿卽肯特山之西麓

阿卽二字似衍再攷之下頁楚庫河亦出阿卽格

肯特山卽此山也此二字非衍又攷土拉河源所

出水道提綱謂一源出於小肯忒山然則阿卽格者

小也

楚庫河○又西北流有齊蘭河自南來入之

元祕史作勤勒豁河

克穆河○又西哈爾吉河入之

元史速不台傳癸未年奏請討欽察引兵繞寬田吉

斯海轉至太和嶺出不意至則遇其部長方聚於不

租河遂收其境又至阿里吉河與幹羅思部遇一戰

降之大掠阿速部而還所云阿里吉河卽此哈爾吉

河也

經扎薩克圖汗部所屬烏梁海一佐領境

明鄭大郁四夷攷圖說曰自和寧北行三千里名阿

只里海子自此又行五百餘里至欠欠州乞里吉里

田地又北行千里大澤云

卷二十八

俄羅斯奉天主教之始○大將綳標

原注一作潘沛往勦

志略西班牙國篇云其地為加爾達額人所據漢初

意大利大將奔彪帥師征服之奔彪即綳標

唐初回回教之摩哈默興於阿刺伯

摩哈默即舊唐書大食國之摩訶末也

卷三十

烏孫部族攷○最奉佛

此說誤

奉者天主

此說是

從安西西北千餘里有敦達嶺

今博克達山

西南至葱嶺二千餘里

此似指木素爾嶺

卷三十一

匈奴傳○徙關東貧民處所奪匈奴河南地新秦中以實之

今河套內阿拉善旗

呼韓邪單于兄左賢王呼屠吾斯

呼韓二字其音近可汗稱號之始

鮮卑傳○別依鮮卑山

今興安嶺

柔然傳○於是自號邱豆代可汗

可汗二字與漢書之呼韓對音

投噉噉

噉噉卽元史之按荅謂交友也卽友邦之義

高車傳○有突越失國

突越失卽突騎施對音

奄蔡傳○西與大秦接

今土耳其 旣云西與大秦接是時大秦全有今土

耳其地則北臨大澤決爲裏海可知

臨大澤無涯蓋卽北海也

此今黑海

烏洛侯傳○其國西北有貌水

秋濤案北史作完水

北史作完水是也此必由完譌兒由兒又譌貌

卷三十二

突厥傳○菴邏降居獨洛水

獨洛水卽土拉河之對音

頡利以什鉢苾為突利可汗

什鉢苾即上文之室鉢苾乃始畢可汗吐吉之子也

伊吾城

今哈密

靈州

今靈夏

竄金山之北

今阿勒坦山譯言金山也

詔建狼山都督府統之

狼山即漢狼居胥山

張仁愿於河北築三受降城

今河套之北

戰獨樂河

獨樂河即獨洛水今之土拉河也

拔悉密今在北庭

唐北庭都護府在今濟木薩之北

西突厥傳。其國居烏孫之故地

今伊犁

西至雷轟海

今鹹海

東至金山

今阿勒坦山

西臨西海

今裏海

遂與北突厥為敵

今俄羅斯

乃建庭於龜茲北三彌山

龜茲今庫車

西拒波斯

今白西

南接罽賓

今克什米爾

又移庭於石國北千里

今塔什罕

自伊列河以西屬咄陸

伊列今伊犁

突騎施傳○突騎施烏質勒者

突騎施即度爾格及土耳其之對音

初隸在斛瑟羅下

瀛環志略云土耳其西土古希臘十二國之地希臘

卽瑟羅之對音然則斛瑟羅卽希臘也

常屯聚碎葉西北界

志略云土耳其東界海然則碎葉川似卽黑海

鐵勒傳○鐵勒之先匈奴之苗裔也

鐵勒卽韃靼之聲轉宋人稱元人爲韃靼元人自稱

曰達達似卽此二字

伊吾以西

哈密

焉耆之北

喀喇沙爾

金山西南

阿勒坦山

薛延陀傳○東韃靼

今盛京

北俱倫水

今枯倫湖

獨邏水

今土拉河

西金山

阿勒坦山

經臘河

今土拉河

度諾真水

今鄂勒昆河

大漢傳○劍海蓋卽劍水所瀦之泊也

劍海當卽元史之謙河及欠河也劍謙欠皆對音字也

結骨傳○當在今阿勒坦山之北

阿勒坦山卽唐之金山

大食傳○大食國本在波斯之西

以唐書所謂大食國攷之元以後之地名蓋卽今西人所稱阿刺伯也 瀛環志略云阿刺伯東界波斯及阿勒富海西抵勒爾西海亦稱紅海產名馬駝尤良

有波斯牧駝胡人於俱紛摩地那之山糾眾起兵

俱紛當卽阿非利加也阿非卽俱紛對音也摩地那

志略作麥地拿明史藁作默德那 瀛環志略卷三

其波斯西界東土耳其南抵阿勒富海與阿刺伯毘連

唐初回教興於阿刺伯波斯與之鄰國爲所奪由是

爲回回大部 又曰唐初阿刺伯人摩哈麥創立回

朔 教因起兵攻阿剌伯奪其國時波斯衰弱為摩哈麥所兼并

其姓大食氏名噉密莫末賦

噉密即馬哈默亦即穆罕默德末賦即牟尼亦即末尼此即天主教之祖也未尼蓋教主之稱猶曰和尚耳舊唐書憲宗紀元和二年正月回紇請於河南府太原府設摩尼寺摩尼即末賦對音

土多沙石不堪耕種

志略云阿剌伯中皆戈壁

擊破波斯又破拂菻始有米麩之屬又將兵南侵婆羅

門

志略云摩哈麥據阿剌伯全土嘗翦滅波斯苻食羅馬據阿非之北境裂甌羅之西垂云云然則唐書所云波斯是今波斯拂菻今土耳其法蘭西也云南侵婆羅門今西人以意大利國為古之羅馬故都也是西人羅馬二字即唐代羅門二字之對音 志略又云唐初摩哈麥與回教於阿剌伯阿非利加之厄日多與之接壤遂為所奪云云此即唐書所謂南侵婆羅門者也唐人所謂婆羅門即今西人之阿非利加

東洲

東與突騎施相接焉

突騎施其國在西突厥之西卽職方外紀之度爾格今西人所謂土耳其也度與土卽突字對音格與其卽騎字對音矣

其奚深後有摩訶末者

摩訶末卽馬哈默亦卽穆罕默德此與噉密莫是一人非兩人但譯字不同而修舊唐書者不悟耳故以爲又一說也

兼剋夏臘

夏臘卽希臘

有呼羅珊木粗人並波悉林舉義兵應者

土耳其之北卽俄羅斯地此呼羅珊三字當卽俄羅斯三字之對音其又云木粗者似卽阿母河母與木同音粗與楚同音西域以河爲楚也若今布壘楚河卽佛書縛芻河是其證也

生擒末換殺之

志略云摩哈麥後爲土耳其所攻屬藩盡失日就衰微卒乃納貢於土耳其卽此擒末換之事

大食盛時併石國康國直接堅昆

案食石同音蓋其來中國自稱大石而譯者書石爲

食故與石國為二在彼國中祇有阿刺伯之名而已
 今西人竝無稱唐時大食國者以此也然唐時安史
 之亂汾陽實藉黑衣大食之力以收兩都其烜赫如
 此不應西人不知其所以不知大食國者以中國所
 謂大食即大石而西人所謂阿刺伯即石國故也
 元初尙有大石國耶律純口當遼亡西走即於大石
 立國謂之西遼此亦大食即石國之證蓋阿刺伯滅
 石國而來中土遂冒其名自稱大石國而譯者書作
 大食耳

許克勤按純下原空一字疑當作達實
 耶律達實一作大石見歷代統系錄

卷三十三

木時人並或然林舉義其

乃蠻部傳○也兒的石河

今額爾齊斯河

阿速傳○至孛子八里城

又孛子八里即別失八里

報達傳○報達國即唐波斯國也

案元祕史云拙赤得了兀籠格赤城搠兒馬罕等三
 人說這西邊有巴黑塔惕種的百姓合里伯王巴塔
 二字即報達對音故劉郁西使記以此稱日報達國
 然則報達兼有今之波斯阿里伯

卷三十四

元諸王朮赤傳

元史一百十七

元諸王旭烈兀傳○自此而西伐木剌奚國

秋濤案即木乃兮國

今之布哈爾國地

元祕史太祖命馬思忽惕與鎮守官一同管不合兒

城卽布哈爾之對音也

又西破阿剌汀國

阿剌汀卽波斯國王之名非國名也元史太祖紀曰十七年西域主札拉丁出奔與密里汗合帝自將擊之擒密里札拉丁遁去

又取賓鐵國

賓鐵卽西遼蓋遼初起時以賓鐵喻其堅其地在東

方遼亡耶律大石西奔尋思干卽今撒馬兒罕地也

仍襲遼號置河中府及元太祖滅西遼已隸版圖此

云取者當是再叛再討耳

建庭於忽里模子之地

忽里模子今作忽魯謨斯卽俾路芝也

元諸王土哇傳○土哇遣其子寬闊來賀聖誕節

寬闊博爾忽傳作款徹

元諸王脫忽傳○葉兒的石河卽今之額爾齊斯河

此說是

元太祖自西域班師於葉兒的石河過夏

說本元祕史

次年乃歸土拉河地在金山之北

此說非

案願船以土拉河有二其說娓娓可聽以予攷之則非也試以元祕史證之祕史卷二云他如今在土兀刺河邊黑林子裏住此土拉河為王罕所居即今圖拉河發源喀爾忒勒兒嶺者也祕史卷十三云太祖遂回至額兒的石地面過夏弟七年雞兒年秋回

到禿刺河黑林的舊營內是由額爾齊斯河行八個月後始回和林舊營則非俄羅斯地且前後之土拉河皆有黑林二字黑林即和林本王罕舊居時已有此號也安得有兩土拉河乎

昔里吉之劫北平王也

北平王名那木罕

卷三十五

元博爾忽月赤察兒傳○博爾忽

祕史謂之孛羅忽勒征禿馬惕之役為其截殺

吐麻部主都刺莎合兒既附而叛

吐麻部卽今之土默特也元祕史謂之禿馬惕都
刺莎合兒祕史作歹都禿勒

元速不台傳

元祕史作速別額台

大軍至蟾河與戰獲其二將部主霍都奔欽察

蟾河卽元祕史之勤勒豁河對音今齊蘭河亦其對

音也然則欽察在今恰克圖北耳

其主滅里委國而去

滅里卽上文蔑里乞部之對音非部主之名也其部

主名脫黑脫阿見元祕史

轉至太和嶺鑿石開道散只四懸

元祕史太祖命朵兒伯朵征禿馬惕種朵兒伯朵於

先行把路截殺孛羅忽勒處虛張聲勢卻從忽刺安

不合獸行的小徑行去每人又帶銚斧鋸鑿將樹木

除去行至山頂下視禿馬惕地面如天窗上看下面

一般云云此似卽太和嶺

又至阿里吉河

阿里吉河似卽哈爾吉河其下流入克穆河見本書

色楞格河源流攷

元曷思麥里傳○與其主札刺丁戰於月亦心揭赤之

地

元祕史征札刺丁時太祖於玉籠傑赤下營此月亦
心揭赤即玉籠傑赤地無可致疑也亦心乃戀字之
誤分可見明人作元史之粗疏

既而慈顏城亦下

今安集延是其對音

及阿速部

今哈薩克

令領奧魯事

元祕史成吉思與塔塔兒四種對陣戰勝了遂至兀

勒灰河并四種奧魯據盡則奧魯似是白韃靼

元土土哈傳○其主火都

秋濤按一作霍都

奔欽察

速不台傳作霍都

尋敗之於斡歡河

歡字蓋難之誤

敗諸兀魯灰

兀魯灰元祕史五卷有兀勒灰河七卷作浯泐灰河

故塔塔兒地也

卷三十六

郎坦傳○賀蘭山

賀蘭山即今阿拉善旗之本音

卷三十七

俄羅斯互市雜記○入海船而載至中國計無不朽敗者通市之在陸而不由海職是故也

此語殊不的確蓋陸運近便故不勞海運也

通市在陸而不在海蓋 列聖隱寓防維界畫之意

續谿程秉釗庶常說

卷三十九

俄羅斯國進呈書籍總目○第六十一號平定空谷爾國方略二本

此即控噶爾國也

第三百三十三號莫斯科瓦南都誌一本

明艾儒略職方外紀不列俄羅斯而有莫斯科未亞國者蓋莫斯科瓦為俄羅斯舊都故也

卷四十

俄國鄰紅孩兒○此言俄羅斯之鄰國有紅孩兒即控噶爾乃土耳其之別名也

控噶爾即紅孩兒此在俄羅斯進呈書籍有之非土耳其

海國聞見錄語多可采○民呀國

此書云民呀者孟加拉之對音乃印度一小地方是時英吉利已據孟加拉其種類已全集於此故反以孟加拉為印度之總名也印度之東即緬甸暹羅等國

民呀之北接哪嗎

哪嗎本意大里亞古名此以印度之地稱羅馬者當是明萬歷後意大里及荷蘭等國已窟穴於此直至國朝以後英佛遂亦盤踞之此所以有哪嗎之埔頭也

曰網買

網買即孟買

南接那嗎

那嗎即意大里亞本國之地

俄國爭北印度○阿付顏尼

即阿富汗

木哈臘

即孟加拉

那波利稔攻俄國○都耳基

即土耳其

破魯斯

卽普魯士

阿里曼

卽日耳曼

綏林那威二國與俄國交涉事略○都魯機

卽土耳其

卷四十二

奉使俄羅斯行程錄○入城觀甸城碑記

元代以漠北爲甸故曰甸城長春西遊記稱曰白骨

甸

其所居地名土辣必喇

此見六月初九日注

土辣必喇者土拉河也蒙古語謂河曰必拉

卷四十三

栢海兒湖○色楞格河自西南流入其巴爾古西穆河
自東南流入

元祕史脫黑脫阿順著薛涼格河走入巴兒忽真地
面巴兒忽真旣在色楞格河下流當卽巴爾古西穆
河上之岸也

狄穆演斯科○空科爾汗

此空科爾卽匈牙利國又卽七十一聞見記之控噶
爾國又卽俄國進呈書籍中之平定空谷爾方略者

也

托波兒。有一種人俄名之曰搭塔拉原係庫程汗之

元史地理志西北地附錄有苦先耶律希亮傳亦到
苦先語解改庫克新皆蒙古黑韃靼族庫克新即庫
程之對音也元祕史稱元太祖亦曰韃韃乃蠻云莫
不是達達子的氣運來了是元亦韃靼不獨太祖所
征之塔塔兒而已也

齊爾給斯等打牲人
齊爾給斯亦作克爾給斯此部以額爾齊斯河得名

亦名額爾齊斯城者是也

卷四十四

費耶爾和土爾斯科佛落克嶺。自嶺東流出者謂之
土拉河

此土拉河在俄羅斯境入額爾齊斯河與蒙古之土
拉河入鄂勒昆河者同名而異地

卷四十五

龍沙紀略方隅。元入中土沿腦溫江黑龍江置驛歲
與察罕汗通問慰江岸殘址猶有存者其王都曰脫博
斯奇城近邊曰泥撲處城

秋濤謹按即
尼布楚城

色楞額城尼爾

苦斯城尼爾苦斯有總管駐守入通市者泥撲處人
明神宗萬歷時俄方得西皮里半地又明末造方全
有西皮里然則當元時又安得在嫩江與俄人通問
慰於泥布楚通商乎誤矣區鐸良誌

卷五十二

俄羅斯盟聘記。莫斯科窪斯科其新都也

案俄國志略宋嘉定間元太祖命其子拖雷等滅俄
羅斯仍立一人爲主是時所都卽今莫斯科窪也竝
無北海之說此默深之想當然語也職方外紀稱俄
國曰莫哥斯未亞此卽明萬歷間都城未改之證乾

隆中圖理琛撰異域錄亦云其都在莫斯科窪則自
元至 國朝未有改也其遷彼得羅堡則乾隆中葉
以後事耳新都二字不確

然自準噶爾爲中國所滅俄羅斯亦震我兵威故二百
載無邊患

彼自與歐洲各國戰無虛日非畏我也和我爾
土爾扈特方恨其上國征役之迫播遷之勞故其懇告
中國也皆貶察罕而張控葛謂控葛爾汗國在俄羅斯
之北征討俄羅斯察罕汗幾爲其所覆城環萬里富雄
入溟而中國措紳亦輒信之筆諸載籍荒矣哉

貶察罕而張控葛之說則是但謂控葛爾國語屬荒
唐則殊不然徐松龕魏默深何願船三君子均不詳
攷匈牙利本末耳三君子之書皆往往談及匈牙利
國之事匈牙利卽控噶爾對音也以子之矛擊子之
盾何如

徐繼畬以控噶爾爲土爾其國都城之名
亦非也

卷五十四

元代北方疆域攷上。由布罕川必里罕城追之所歷
皆無水之地旣度川先發千人爲游騎繼以大軍晝夜

兼進至則蔑里已逃入海盡獲金寶以獻癸未速不台

奏請討欽察許之遂引兵繞寬田吉斯海展轉至太和

嶺元史太和嶺有二一在開平一在欽察鑿石開道出其不意遇其酋長

玉里吉及塔哈爾方聚於布租河

必里罕城似卽長春西游記之阿不罕山所歷無水
之地卽西游記白骨甸所謂古戰場凡疲兵至此十
無一還之死地乃滿大勢亦敗於是者也度川者度
今額爾齊斯河也逃入海者今鹹海卽唐代雷翥海
也寬田吉斯海者大滕紀斯海則今裏海也太和嶺
者今俄羅斯之佛落克嶺布租河者今俄羅斯托波

爾河出佛洛克嶺東流入額爾齊斯河此為欽察地也阿里吉河者俄國志略之卡爾夏河異域錄之佛兒格河其水西流入滕紀斯湖者也此為阿速部地也

至阿速滅怙思城

俄國志略成吉思之孫將兵伐俄大獲全勝所有人民盡殺之其時無人主國至正間封地密致第二為王遷於馬司孤城作都按馬司孤即滅怙思城之對音

惟額納噶泊最北可當寬田吉斯海

寬田吉斯海疑即今滕紀斯海子之對音即裏海也俄國志略云成吉思之子拖雷率兵至俄國西鹹海旁之地後又帶兵至裏海繼又至尼泊河征服小國無算俄國率眾小邦戰於卡爾夏河之上該河入於阿薩夫海是阿薩夫海即元史寬田吉思海無疑今按入裏海之水異域錄圖名曰佛兒格河康熙內府圖有地名薩拉托付乾隆內府圖有地名薩拉多傅西人雅稗理圖作薩拉德夫地理備考作薩拉德夫此即卡爾夏河入裏海者也裏海即薩拉夫海則拖雷所至之地即滕紀斯海可知又即寬田吉斯海可

知矣然則卡爾夏又即阿里吉河對音也阿速部亦可即此而識矣

元代北方疆域攷下○又曰謙州以謙河得名
元史謙州亦名欠欠州有一極佳之證佐焉西游記
長春往時至阿不罕山北選地為觀榜曰棲霞觀是
時長春未至科布多尚在今阿爾泰山東大幹之東
則棲霞觀當在此處可知計其道里祇和林西一日
程東至陸局河五千里有奇耳及歸途往棲霞觀則
觀之西北千餘里有儉儉州出良鐵漢匠千百人居
之織綾羅綿綺儉儉州即欠欠州又即謙州也

附魏源元代疆域沿革圖說○或謂裏海中有島疑即
寬甸吉思海者非也

此說證以俄羅斯人自述則至埒何說反非
卷五十五

康輶紀行○北有箇拉散似即陳圖之噶爾丹也
此喀三及柯傷對音即碣石滬石

卷五十六

西域聞見錄○無跪拜揖讓之儀惟接吻以為禮
接吻為禮泰西諸國頗有之鄂羅斯或亦有此俗績
谿程秉釗庶常說

卷六十

辨袁枚新齊諧記鄂勒素北海之誤○從者五十人凍死者五十有二

從者五十人死者五十二若必吹毛何氏獨無誤乎

其說二又其說三其說四其說五其說六其說七其說八其說九其說十其說十一其說十二其說十三其說十四其說十五其說十六其說十七其說十八其說十九其說二十其說二十一其說二十二其說二十三其說二十四其說二十五其說二十六其說二十七其說二十八其說二十九其說三十其說三十一其說三十二其說三十三其說三十四其說三十五其說三十六其說三十七其說三十八其說三十九其說四十其說四十一其說四十二其說四十三其說四十四其說四十五其說四十六其說四十七其說四十八其說四十九其說五十其說五十一其說五十二其說五十三其說五十四其說五十五其說五十六其說五十七其說五十八其說五十九其說六十其說六十一其說六十二其說六十三其說六十四其說六十五其說六十六其說六十七其說六十八其說六十九其說七十其說七十一其說七十二其說七十三其說七十四其說七十五其說七十六其說七十七其說七十八其說七十九其說八十其說八十一其說八十二其說八十三其說八十四其說八十五其說八十六其說八十七其說八十八其說八十九其說九十其說九十一其說九十二其說九十三其說九十四其說九十五其說九十六其說九十七其說九十八其說九十九其說一百

卷五十五

北隨靈以州縣洪人自限至部

廣同吉恩善音非也

兩縣燕元外縣姓出草圖籍○何

會稽施世杰校刊

